ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 1 JULI 1957 — No. 2865

Srta. M. Lobbrecht a resulta atleta mas destacante

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa promer biaho den e hoben vida di atletismo aribo nos isla, e titulo di atleta mas destacante durante un olimpiada a bai ariba nomber di un atleta femenino. Srta. Myrna Lobbrecht a resulta diaBierne anochi e promer atleta di e sexo debil pa kita e titulo for di su coleganan di sexo fuerte. Esaki ta un gran esperanza pa nos atletismo yo cu asina e damasnan di nos isla tal vez tambe lo hanja mas interes pa e bunita ramo di deporte aki.

Den dos evento Srta. Lobbrecht a termina como number un y den dos otro como number dos. Su mas cercano rival tabata Enrique Vorst, kende a resulta number uno den dos evento y number dos den un otro. Atrobe e anochi dedica na atletismo den e Olimpiada ASU por worde considera como un exito completo. E resultado nan di cada evento ta lo siguiente:

100 METER CARREDA MASCULINO:

Promer Aquiles Wester den 11.5 seconde; segundo E. Supriano den 11.7 seconde y tercer R. McDonald den 11.8 seconde. E record ta riba nomber di Enrique Vorst establecí anja pasa den 10.8 seconde, loke ta nifica cu e no tabata den peligro di ser kibra ningun momento.

200 METER CARREDA MASCULINO:

Promer Enrique Vorst den 24.5 seconde; segundo Aquiles Wester den 25.2 seconde y tercer R. McDonald den 25.7 seconde. Ariba propio nomber di Vorst e record di e evento aki tambe ta cu 23.9 seconde establecí na 1956.

400 METER CARREDA MASCULINO:

Jacintho Werleman a bolbe termina den promer lugar meskos cu anja pasa, pero e no a hacie den mes bon tempo. Su tempo di e anja aki ta 56.3 seconde, mientras cu den e ultimo olimpiada ela hacié den 55.4 seconde. Den segundo luga a termina Aquiles Wester den 57.4 seconde y tercer F. Maduro den 59 seconde.

400 METER ESTAFETTE:

E cuarteto di Mariniers e anja aki a obtene e promer premio den e evento aki.

5.000 METER CARREDA MASCULINO:

Esaki ta e unico evento di track den cual un anterior record a worde kibra y ela worde kibra den tal forma cu te hasta e number tres tin mihor tempo cu esun di 19 minuut 6.3 seconde establecí anja pasa pa Ray Burson. Cu mucho mihor tempo di 18 minuut 11.5 seconde H. Heynen a completa e carreda promer cu su contrarionan. Segundo a termina H. Ravesloot den 18 minuut 23.5 seconde y F. Geerman a keda den tercer puesto cu 19 minuut y 2 seconde.

Tambe den e evento aki un premio extra a worde dona na e participante mas joven Clemente Oduber di 14 anja, kende a corre henter e distancia.

1.500 METER CARREDA MASCULINO:

Den promer lugar a termina F. Vorst cu 6 minuut 58.3 seconde. Su tras a drenta J. Werleman cu 6 minuut 58.4 seconde y den tercer puesto F. Geerman cu 6 minuut 58.8 seconde. Record di evento aki ta riba nomber di Ray Burson den tempo di 4 minuut 38.8 seconde.

800 METER CARREDA MASCULINO:

Jacintho Werleman a termina den promer lugar cu un tempo di 2 minuut 16.5 seconde. Den segundo lugar a keda F. Vorst cu 2 minuut 20.3 seconde y den tercer A. Werleman cu 2 minuut 20.6 seconde. Tambe ta di Ray Burson e mihor marca den e evento aki te ainda, esta di 2 minuut 13.6 seconde.

80 METER CARREDA FEMENINO:

Myrna Lobbrecht a termina como promer cu tempo di 15.1 seconde. Segundo a termina L. van Heyningen cu 15.2 seconde y tercer R. van Putten cu 15.4 seconde. Evelyn Illidge tin e record establecí anja pasa di 12.3 seconde.

SALTO HALTO:

Gilbert d' Mattos a mehora su marca di anja pasa y a keda na 5 pia 9 inch pa e promer lugar. Den segundo lugar a termina F. Saitch y A. Gumbs empata na 5 pia 5 inch. E record di e evento aki ta establecí na anja 1955 door di e atleta Charles Ponson y a worde amenaza seriamente e anja aki. Su marca ta di 5 pia 10 inch.

SALTO HALTO PA DAMAS:

Carmen van Thol a kibra e record establecí anja pasa pa tres atletas, esta H. Williams, P. Ellis y N. Richardson na 3 pia 11 inch. E marca di van Thol ta 4 pia exacto. Myrna Lobbrecht segundo cu 3 pia 10 inch empata cu L. van Heyningen.

LANZAMIENTO DI JABALINA CABALLEROS:

Ivan Cooper a obtene promer puesto cu un distancia di 46 meter 35 centimeter. Segundo a termina Enrique Vorst cu 44 meter 65 centimeter y tercer J. v.d. Brink cu 40 meter 10 centimeter. Record Panamericano establecí door di e yankee Franklin W. Held na e II Juegos Deportivos Panamericanos na 1955 na Mexico ta di 69.77 meter. Anja pasa Enrique Vorst a obtene promer puesto cu un distancia di 158 pia 5 inch, loke expresa na meter ta 51.93.

LANZAMIENTO DI JABALINA PA DAMAS:

M. Lobbrecht 67 pia, segundo L. van Heiningen 49 pia y tercer R. van Putten 41 pia.

LANZAMIENTO DI BOLA:

Den promer lugar N. Brathwaite cu 12.65 meter; segundo H. Geerman cu 11.60 meter y tercer J. Veldhuizen cu 10.75 meter. Na anja 1955 J. Martilia a lanza e bola na un distancia di 43 pia 3 inch, loke ta mas o menos 14.19 meter.

SALTO LARGO:

Enrique Vorst pa tercer anja consecutivo ta gana e evento aki. Sinembargo e anja aki e no a sobrepasa su marca di mas halto establecí na 1956 di 22 pia 10 inch. Cu 20 pia 11.5 inch tabata basta pa e gana puesto anja aki atrobe.

SALTO LARGO DAMAS:

R. van Putten a kibra e record di N. Richardson establecí durante e encuentronan na 1956 di 12 pia 2 inch. E marca di van Putten ta 13 pia 8 inch. Segundo a termina M. Lobbrecht cu 13 pia 5.5 inch y tercer C. van Thol cu 10 pia y 5 inch.

LANZAMIENTO DI DISCO:

N. Brathwaite a obtene e promer puesto cu 30.43 meter sigui pa H. Geerman cu 30.35 meter y V. Clark cu 26.62 meter.

POLSSTOK:

Un record nobo a worde establecí pa F. Dumbar y H. Sharpe cu 9 pia 9 inch. A. Kalloo tabata e poseedor di e anterior record cu 9 pia 5 inch. Segundo a termina I. Cooper cu 9 pia 6 inch.

DS. JACOBS DI PUTTERSHOEK LO BINI ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Ajera nan a anuncia foi di kansel den e kerkinan, cu di Puttershoek (esaki ta un lugar banda di Rotterdam) a worde pidi pa bini Oranjestad. Si Ds. Jacobs acepta e puesto, lo e bini Aruba na November, pasobra prome e kier spera acontecimiento alegre na Hulanda.

Esaki kier meen cu e Protestantse Gemeente na Aruba tin di bolbe keda algun luna sin un dominee, como Ds. L.J. Schâlekamp, e vlootpredikant, lo despedi di e isla aki na luna di Augustus.

Y no ta sigur cu pronto lo bini un sucesor.

UNICAMENTE FINALE DI DOBLES MASCULINO A WORDE HUNGA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu tanto Janny Brokke finalista di singles pa caballeros y Sra. van der Bijl di singles pa damas ta malo e finale di e divisionnan aki a worde aplaza te otro siman. Ariba cancha di Aruba Jrs a worde hunga e finale di dobles clase B entre e pareha White-Massey contra di Ponson-Reyes. E promer pareha a termina victorioso y asina a gana e torneo relampago di Olimpiada ASU den division di dobles clase B pa caballeros.

COMMISSIONAIR NOBO A BIN SERA CONOSI

ORANJESTAD. — Diasabra mainta e voorlichtingsambtenaar nobo di Caraibische Commissie, senjor Edward Crozier a sera conoci cu algun representante di prensa y radio di Aruba den Trocadero. Senjor Crozier, cual hoofdkwartier tambe ta na Kent House, Trinidad, a conta nos cu den su biahe pa Jamaica, na unda pronto nan lo cuminsa un „bananentour" grandi ela pasa un rato na Corsow y Aruba, pa e sera conoci cu e hendenan di e islanan aki cu cual den venidero e tin di coopera cu nan.

Durante di e conferencia den Trocadero nan a pronuncia algun deseo y senjor Crozier a priminti di papia tocante di nan den Kent House.



Ayera durante di un recepcion bon asisti y masha alegre na cas di Gezaghebber di Aruba mr. L.C. Kwartsz, e hecho a worde recorda cu e mayornan di nos Gezaghebber 60 anja pasa a contrae matrimonio. Aki nos ta mira e pareha hubilaria hunto cu nan jiunan en medio di nan conocirnan y amigonan dilanti di e bolo di fiesta.

HOPI INTERES PA ORATORIUMKOOR

ORANJESTAD. — Diabiernes tabatin reunion den Trocadero pa fundacion di un Sociedad di Oratorium Arubano.

Tabatin bastante interes pa e koor aki, pasobra tabatin 35 interesado na e reunion y na cas senjor y senjora Hasselaar a hanja hopi jamada telefonico den cual hopi amante di cancion a duna nan aprobacion.

Nos a ser informa di senjor Rien Hasselaar cu e kier minimaal 50 persona pa e coro aki un cantidad cu segun e sigur lo e hanja y si cos bai bon e prome ensaya lo tuma lugar e prome dialuna anochi den luna di September.

6 LUNA PA INMORALIDAD

ORANJESTAD. — Diabiernes mainta R.C.L. un hulandes, di 27 anja a hanja un castigo di 8 luna cu aftrek di voorarrest foi 18 di Mei, pa motibo cu ela haci abuso di menor di edad di mes un sexo.

Durante l.. su dentencion lo e traha na D.O.W.

Aida Jacobs Reina di Deportes di Aruba 1957



Aida Jacobs, e candidata di ASV. Dakota pa e titulo di Reina di Deportes 1957 di Aruba a consegui mas cu 1000 votos riba su persona. Despues di su eleccion e president di ASU a presentele na e publico cu tabata presente.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — A keda sigi ayera tardi e senjorita Aida Jacobs, candidata di Dakota, como Reina di Deportes di Aruba 1957. E simpatica senjorita aki a obtene un total di 1403 votos. Segundo a keda e candidata di Aruba Jrs cu 944 votos. E otro candidatanan a hanja votos den siguiente forma:

Marvel Cardoze (APSV) 760
Rica Veger (RCA) 593
Maria Vries (Estrella) 247
Lidia Bislick (La Fama) 229
Esther Hernandez (L. Strike) 101
Selvia Ponson (Victoria) 85
Annie Rodriguez (Spes Patriae) 35
Ana Maduro (Rockets) 14
Elvia Wever (Caribe) 2.

LOQUE MINISTERIO HUNGARO A DECLARA DJE RAPORT

LONDEN — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Hungaro a declara Dia Biernes tocante e raporte di Nacionnan Uni di Hungria, cu e raporte ta „falsific berdd"

Gobierno di Hungria ta studia e raporte.

BESTUURSKANTOOR A TUMA DESPEDIDA DI SENJORA VAN 'T SANT

ORANJESTAD. Diasabra mainta tabatin despedida di senjora Van 't Sant, den departamento di Personeelszaken. Senjora Van 't Sant tabata secretaria di e secretario di eiland J. C. M. Kerstens. Durante di e despedida aki na cual tambe tabata presente Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz, e deputadonan P. Croes y E. O. Petrona, senjor Kerstens a dirigi algun palabra, y ela bisa cu ta duel e cu awor despues di cinco anja senjora Van 't Sant tin di bai.

Pero e sa cu e senjora tin di sigui su casa, unda cu e bai y pesei awor cu senjor Van 't Sant cu tambe ta den servicio di eiland ta bai Hulanda cu 6 luna di vacacion pa estudio e tin di despedi di su secretaria.

Ela gradici senjora Van 't Sant pa tur su trabaonan y especial ela menciona e oranan largo cu ela traha den eilandsraadzaal, na unda varios biaha raad a conferencia te mei anochi.

Despues cu senjora Van 't Sant a ricibi varios bunita regalo, nan a keda pasa algun rato contento.



Durante di despedida di senjora Van 't Sant, e secretaria di secretario di eiland diasabra mainta na Bestuurskantoor. Riba e portret (esun cu ta hari) senjor Kerstens a caba di dirigi algun palabra na senjora van 't Sant y a ofrece un regalo, cu e ia cuminsa habri.

Tin casi tres bungalows cla na Basi Ruti

ORANJESTAD. — Diasabra anochi tabatin un sfeer festival den Basi Ruti, pa motibo di apertura di e promer bungalow cu a bini cla. E apertura aki cual a tuma lugar cu algun ceremonia, tabata ora nan a bai na e bungalow na unda senjor Ch. Neme a dirigi algun palabra, e tambe a bisa cu awor cu e bungalow aki ta tur cla, (e promer di un serie di tres, e dos otro nan ta casi cla) e toeristanan cu kier keda un poco mas aki nan, por keda algun dia masha confortable na un beach tranquil y bunita.

Aruba a hanja un atraccion mas pa toerista.

Despues cu senjor Neme a sera su manager nobo, senjor Charles Steiner, un aleman casa cu un dama Argentina, y cu tin mas cu diez anja den e fishi aki, y ta papia Frances, Aleman, Ingles y Spanjo, conoci na e presentenan, ela habri e bungalow y ela bisa minister F. J. C. Beaujon y deputado P. Croes y E. O. Petrona pa drenta weta e interior. E bungalow cu nos a weta tabata masha cu smaak amuebla, y tin lugar pa 8 persona y un patio intimo ta parti e compartimento di drumi y di biba.

E ta amuebla moderno y e colornan ta masha bunita cu un cushina cu por pone basta cos aden.

Awor ta spera riba e toeristanan.

Apertura prome bungalow di Basi Ruti



Diasabra anochi tabatin apertura cu algun ceremonia di e prome bungalow di Basi Ruti. Aki nos ta weta senjor Ch. Neme, cu su manager nobo, senjor Charles Steiner, den un parti masha agradabel di e bungalow.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Ik kreeg wel stopcontact en in mijn kamer, maar niets om erin te stoppen.
Wel m'a hanjo stopcontactnan den mi cuarto, pero sin nada pa stop den nan.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Senjora Lenie Croes a hasi 25 anja na Aruba Trading



Diabierne tabata 25 anja pasa cu senjora Leonie Croes a drenta servicio di Aruba Trading Co. Riba peticion di senjora Croes mes e celebracion tabata masha simpel. Senjora Croes a ricibi di e manager di A.T.C. senjor E. Zadoks, e feneta di oro cu diamant, y despues nan a bebe champagne. Senjor E. Zadoks y senjor R.A.S. Bergen a dirigi algun palabra di aprecio na senjora Croes, y tambe e la ricibi telegram di felicitacion di senjor Alex y Elias Curiel y di directiva di Morris E. Curiel & Sons na Corsouw. Riba portret senjora Croes manera nos ta wete diariamente na oficina na Aruba Trading Co.

The American Consul
and
Mrs. Moreland
announce that they will be „at home" on July 4, Independence Day, from 8:00 until 11:00 p.m. at the Consulate Residence, Beatrixstraat 31, Oranjestad.
All U. S. citizens resident in or visiting Aruba and their wives or husbands are cordially invited to call at any time between those hours.

9 Juli in De Veer: Grootste balletopvoering in Aruba's geschiedenis

Na de pauze fragmenten uit het beroemde „Zwanenmeer"

ORANJESTAD.— De besprekingen die onlangs gevoerd zijn met de vertegenwoordigers van het Ballet Nacional de Venezuela, hebben tot resultaat gehad dat op 9 juli a.s. deze balletgroep in De Veer een uitvoering zal geven. Een en ander kon verwezenlijkt worden door de hulp van het Venezolaanse Gouvernement, daar de kosten voor een reis verblijf en optreden van een groep van 20 artisten zeer hoog zijn.

De groep die komt bestaat uit 16 balletartisten, 2 pianisten, een toneeldirecteur en een regisseur. De belangrijkste danseressen en dansers van deze groep zijn ongetwijfeld Anna Istomina, Henry Danton, Irma Contreras, Vicente Nebrada en Maria de Baroncelli.

De prima ballerina die voor dit seizoen door het Venezolaanse ballet is geëngageerd is de bekende Anna Istomina, die 5 jaar lang prima ballerina was bij het Ballet Russe de Monte Carlo. Ze danste ook als soliste in het beroemde ballet van de Marquis de Quevas. Momenteel is zij verbonden aan Radio City Music Hall in New York.

Henry Danton was eerste danser bij het Saddler Wells Ballet in Londen, nam daarna deel aan het Ballet des Champs Elysees. Twee jaar lang heeft hij ook als solist in het Nationale Ballet van Australie gedanst.

Irma Contreras is de belangrijkste Venezolaanse ballerina van de groep. Zij begon haar studies 11 jaar geleden aan het Licco Andres Bello, en studeerde ook aan de Escuela Nacional de Ballet. Zij danste o.a. bij het ballet Alicia Alonso. In 1954 perfectioneerde zij haar danskunst in Europa, danste daarna in Brussel als soliste in het Ballet Nacional de Venezuela.

Vicente Nebrada, doorliep dezelfde scholen als Irma Contreras, en danste o.a. bij het Ballet Roland Petit. Tot december 1956 was hij eerste solist bij „Les Etoiles" van Monte Carlo.

Maria de Baroncelli begon haar carriere bij het Ballet International, en danste ook in het Ballet Russe. Voor een periode van 5 jaar was zij verbonden aan het Ballet du Marquis de Quevas. Onlangs maakte zij een Zuid-Amerikaanse tournee met het Ballet Alicia Alonso.

De uitvoering van het Ballet Nacional de Venezuela op Aruba, zal geheel uit ballet bestaan, zonder onderbreking. Het programma ziet er als volgt uit:

Thema en Variaties
Muziek: P. I. Tschaikovsky - Choreografie: Henry Danton, met: Anna Istomina, Henry Danton, Irma Contreras, Vicente Nebrada, Carola Montiel en Miro Anton.

Pas de Quatre
Muziek: Pugni - Choreografie: Anton Dolin, met:
Maria de Baroncelli: Marie Taglioni
Irina Filimonova: Fanny Cerrito
Carola Montiel: Carlota Grisi
Margarita Medina: Lucille Grahn.

Casse-Noisette (Pas de Deux)
Muziek: Tschaikovsky - Choreografie: M. Pepita, met: Irma Contreras, Vicente Nebrada.

— Pauze —

Le Lac des Cygnes (Het Zwanenmeer) (Suite na de derde acte)
Muziek: Tschaikovsky - Choreografie: M. Pepita,
1. Pas de Trois
   Introductie Maria de Baroncelli
   Variatie 1 Miro Anton
   Variatie 2 Margarita Medina
   Variatie 3
   Coda.
2. Wals der Prinsessen
   Irina Filimonova, Belem Lobo, Christianne Bignan, Manola Peralta.
3. Napolitaanse dans
   Carola Montiel, Miro Anton.
4. Spaanse dans
   Judith Narva, Fernando Lucena.
5. Czardas
   Irini Filimonova, Luis Chang, Belem Lobo, Vicinio Leira, Margarita Medina, Edouard Renault.
6. Pas de Deux
   Entrada Anna Istomina-Henry Danton
   Variatie Henry Danton
   Variatie Istomina
   Coda Anna Istomina-Henry Danton

Noot bij Pas de Quatre

Het ballet in de 19de eeuw werd beheerst door 4 beroemde ballerinas die elk subliem waren in hun eigen stijl, hoewel verschillend. De rivaliteit was enorm, en het was dan ook iets zeer bizonders dat een impressario in 1845 erin slaagde deze vier ballerinas samen te doen optreden (in een Pas de Quatre speciaal voor hen geschreven) ter gelegenheid van het jubileum van koningin Victoria van Engeland. De vier toen zo beroemde ballerinas waren Marie Taglioni, Carlota Grisi, Fanny Cerrito en Lucille Grahn. Deze dans is sindsdien een hoogtepunt gebleven van de 19e eeuwse balletkunst.

Noot bij 3e acte Zwanenmeer

Daar het onmogelijk is op het toneel van De Veer complete decors aan te brengen, wordt deze acte uit het Zwanenmeer niet geheel gespeeld, wel worden alle dansen uit die acte opgevoerd.

Deze acte van het Zwanenmeer speelt zich af op het kasteel van Prins Siegfried, tijdens een bal waarbij de prins zich uit de vele gegadigden een bruid moet kiezen. Het opent met een vrolijke Pas de Trois, waarna de Vals de la Princesas waarbij de candidaten voor bruid voorgesteld worden. De prins kan echter geen keus maken, daar hij nog steeds verliefd is op Odette, die door betovering gedoemd is als zwaan door het leven te gaan. Als dan Odile binnenkomt, die door de prins aangezien wordt als Odette, verklaart hij haar zijn eeuwige liefde (Pas de Deux), waardoor Odile gedoemd wordt als zwaan te blijven leven.

Toneel en voetlichten:

Gelukkig is er een onlossing gevonden om het toneel iets dieper te maken, waardoor de dansen goed tot hun recht kunnen komen. De voetlichten zullen niet aan de voorkant op het toneel liggen, zodat onbelemmerd het voetenwerk gezien kan worden.

Dit is de grootste balletopvoering in de geschiedenis van Aruba, en we vertrouwen dat het een doorslaand succes zal worden.

De voorverkoop van kaarten begint a.s. dinsdag op de bekende adressen. Deze uitvoering is niet inbegrepen in de abonnementenserie van de Kunstkring.

Het aangekondigde kamermuziekconcert voor juli kan door verschillende oorzaken geen doorgang vinden. Daarvoor in de plaats wordt het concert door de cellist Adolfo Odnoposoff eind september in de abonnementenserie ingelast, waarna dan nog tot slot van deze serie het Hongaars strijkkwartet komt eind october.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 1 juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Baby Doll
RIALTO 20.00: Hold that Line
PRINCIPAL 20.00: The Man Knew too much
AURORA 19.30: Mississippi Gamblers
SAVANETA 19.30: Passion

APOTHEEK
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Pedro Vargas
1.15-1.30 Conjunto Casino
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Orquesta Aragon
5.45 Orlando Vallejo
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanios feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta America
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Lucho Gatica
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Alfredo Pinedo
9.45 Mamboe

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Danza
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de Kinderen (Ned.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de Jarigen
19.00 Esso Sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlandse
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Zoeklicht op Nederland"
22.00 Sluiting

„Wie Egie Sanie" gaf culturele avond

SINT NICOLAAS: — Zaterdagavond heeft de culturele groep van de Vereniging Suriname, „Wie egie Sanie" zijn tweede culturele avond sedert de oprichting gegeven. Er was vrij wat belangstelling.

De heer J. Nunez, bestuurslid van de vereniging opende de bijeenkomst en deelde mede, dat met het oog op het feit, dat op 1 juli 1833 de emancipatie van Suriname plaatsvond, het programma van deze avond min of meer in het teken van deze vrijmaking stond.

Nadat ter gelegenheid van de verjaardag van Z.K.H. Prins Bernhard geopend was met het zingen van het nationale volkslied, trad de voorzitter van de culturele groep, de heer Tromes naar voren, die er op wees, dat het programma van deze avond, in tegenstelling tot de eerste opvoering, niet uitsluitend in taki taki gebracht zou worden, doch ook in het Nederlands, Engels en Papiamento, om te bewijzen, dat de Surinamers niet slechts de eigen, doch ook de culturen van andere landen bewonderen en willen helpen uitdragen.

Hierop volgde het programma, dat tendele uit zang doch voor een groot deel uit declamatie van gedichten en proza bestond. De zoug van het koor en koortje was werkelijk mooi, doch aan de techniek van het declameren ontbrak bij de verschillende personen, die wij voor het voetlicht zagen verschijnen, nog wel het een en ander. Het zou werkelijk aanbevelenswaardig zijn, indien bij een volgende gelegenheid slechts die voordrachtskunstenaars op het toneel toegelaten worden, die rustig, duidelijk en met overtuiging hun poezie of proza kunnen brengen. Ook leken ons met het oog op de diverse kinderen in de zaal, verschillende gedichten minder gelukkig gekozen. Bij al deze critiek, zijn wij ons er aan de andere kant terdege van bewust, dat Wie Egie Sanie nog pas aan de start staat en dat alle begin moeilijk is en onvermijdelijk gepaard gaat met vallen en opstaan. Dat hier een aantal Surinamers uit idealisme zich georganiseerd hebben tot een groep, die uitsluitend voorstaat de eigen cultuur hoog te houden, is zeer zeker iets dat geprezen moet worden.

Wij wensen Wie Egie Sanie een zuiver kompas en een goede vaart.

GEEN KLEINTJE

ORANJESTAD: — Vorige week donderdag vond er een stevige aanrijding plaats op de hoek van de De Ruyterstraat en de Van Speijckstraat te Sint Nicolaas. De bestuurder F.L.G. van de A-589 gaf geen voorrang aan A.W., die de A-1333 bestuurde. Gevolg: een schade van tegen de Fl. 3.000.

INSTALLATIE VAN PADVINDERS EN KABOUTERS VAN NIEUWE GROEP

SAVANETA, 1 juli: — Zaterdag a.s. zal op het terrein van het vroegere trailerkamp van de Chicago Bridge de installatie plaatsvinden van een groep padvindsters en kabouters van de onlangs opgerichte nieuwe Commandeursbaaigroep van Savaneta. Daarmede zal dan een langgekoesterde wens om Savaneta ook een eigen padvindstersgroep te geven, worden verwerkelijkt.

OP ARUBA WEER AUTORACES OP STATUUTDAG?

ORANJESTAD: — Uit betrouwbare bron vernamen wij, dat het bestuur van de Aruba Sports Car Club plannen heeft om dit jaar nog een grote autorace te organiseren op het vliegveld-circuit. Dit zou dan in het najaar, mogelijk op Statuutdag gebeuren. Ook deze keer zullen Curacao en Venezuela weer uitgenodigd worden deel te nemen, en men heeft hoop, dat er een grotere deelname zal zijn, niet alleen omdat Aruba inmiddels weer enkele racewagens rijker werd, maar ook, omdat men op een grotere deelname uit Venezuela en Curacao hoopt.

„MAESTRO" SOMMOVIGO OP TALENTENJACHT

ORANJESTAD, 1 juli: — Zaterdagmiddag van drie tot zes uur heeft „maestro" Sommovigo, de leraar van de Barbedoonse zangeres Nell Hall, ten huize van de heer en mevr. Stenhuisen—Frigerio een auditie gehouden. Toen wij daar een kijkje gingen nemen, vertelde Rhoda Steenhuisen ons opgetogen, dat er door de „maestro" reeds enkele verborgen talenten ontdekt waren. Een daarvan is mevr. Van der Kuyp, de echtgenote van de veearts, die volgens de „maestro" een prachtige mezzo-sopraan bezit. Andere ontdekkingen waren Rudolf Britten, een scholier van een der fréres-scholen en mevr. Piña, de echtgenote van de voorlichtingsambtenaar.

Rhoda, die na haar terugkeer uit Europa op bescheiden wijze met het geven van zanglessen begonnen was, zal zich op aandringen van de „maestro" thans meer daaraan gaan wijden. Zo hoopt zij de nieuw-ontdekte talenten ook les te gaan geven. Reeds heeft zij haar aanstelling gekregen als zanglerares van de Arubaanse Muziekschool. Overigens ziet Rhoda Steenhuizen, die, hoewel in alle bescheidenheid, wel vertrouwen heeft in eigen zangkwaliteiten en wel gelooft op een gelijk peil te staan met Nell Hall, de toekomst met vertrouwen tegemoet en hoopt zij enkele begaafde zangers en zangeressen op Aruba door de eerste studieperiode heen te kunnen helpen.

LANG NIET IEDEREEN KAN UITSTAPPEN

ORANJESTAD: — Vrijdagmorgen ontstond er in de Korteweg te Oranjestad een aanrijding, doordat H.M., de bestuurder van de K.L.M. bestelauto A-547 aan de verkeerde kant de auto verliet. Hij stapte n.l. aan de verkeerszijde uit en dit keer kwam er juist de personenauto A-345 bestuurd door A.S. aanrijden, die niet meer kon uitwijken. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, doch er werd een schade van tegen de Fl. 500.— veroorzaakt.

„SAFETY 1956" ONTVANGEN

ORANJESTAD: — Van de Lago Oil & Transport Co. ontvingen wij het welverzorgde en keurig geillustreerde boekje „Safety 1956" waarin een uiteenzetting gegeven wordt van hetgeen er op het gebied van veiligheid thuis en bij het werk bereikt kan worden en de afgelopen 25 jaar reeds bereikt werd in de raffinaderij.

Het gedeeltelijk in kleurendruk uitgegeven boekje begint met een felicitatie van de heer M. J. Rathboone, president van de Standard Oil Company (N.J.) aan de employè's van de Lago met hetgeen zij op het gebied van veiligheid presteerden. In het rijkelijk geillustreerde boekje lezen wij o.a. hoe de veiligheidshelmen in 1937 nog een clownerie waren, en hoe er in datzelfde jaar 76 arbeidsongeschiktmakende ongelukken gebeurden en hoe in dat jaar de ongelukken-frequentie-index 15,55 was. Nu in 1956 waren er met zoveel werknemers meer in de raffinaderij slechts 14 arbeidsongeschiktmakende ongelukken, terwijl de frequentie-index inmiddels gedaald is tot 1,01!! Hier zien wij dus wat er met veiligheidscampagnes bereikt kan worden.

Wegens het stelen van geiten veroordeeld

ORANJESTAD.— J.M.H. en S.H. moesten Vrijdagmorgen beiden, verdacht van het stelen van andermans geiten voor de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg verschijnen. Zo'n geitendiefstal had o.m. op de 30e Maart van dit jaar plaatsgevonden, toen beide heren met een paar honden en nog een paar vrienden de koenoekoe waren ingetrokken, waar zij, zodra zij 'n aantal geiten bemerkten, de honden loslieten, die de geiten aanvlogen en wel zodanig, dat de mannen ze wat later gemakkelijk konden pakken.

J. M. H. probeerde zich er eerst nog uit te praten door te zeggen dat hij de beesten alleen maar meenam om te verzorgen en ze later weer aan de eigenaren terug te geven. Toen evenwel J.H. uit Savaneta als getuige verklaarde, dat verdachte wel degelijk geiten van hem weggenomen had en nooit weer teruggegeven, gaf J.M.H. de diefstal van enkele geiten toe.

De officier was van mening, dat het aantal geiten, dat door deze J.M.H. gestolen en geslacht was, niet te gissen valt; waarschijnlijk waren het er heel wat. De officier, die zelf onlangs in die buurt bij Savaneta was geweest, waar de laatste jaren zo over geitendiefstallen werd geklaagd, had daar met verschillende geitenhouders gesproken, die verklaarden, dat hun kudden door diefstallen de laatste jaren schrikbarend gedecimeerd zijn. Hoewel hij wel geloofde, dat S.M.H. ook „dik in deze geitenbusiness had gezeten", geloofde hij aan de andere kant, dat niet deze, doch S. H. de hoofdman was. Tegen S.M.H. eiste hij, diens vrijwel blanco strafkaart in aanmerking genomen een jaar gevangenisstraf waarvan zes maanden voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar. Nadat mr Van der Voort, die deze verdachte verdedigde, gewezen had op het maatschappelijk kwaad, dat de geiten op Aruba toch eigenlijk zijn, en betoogd had, dat de meeste geitenhouders zich niet in het minst om het wel en wee van hun dieren bekommerden, concludeerde hij, dat de overtreding niet zo bijzonder ernstig was en verzocht hij om een lichte straf. De rechter zal in deze zaak over veertien dagen uitspraak doen.

Wat S. H. betreft, tegen deze eiste de officier, omdat hij de leider van de bende was geweest, een gevangenisstraf van 1 jaar onvoorwaardelijk, terwijl hij tevens de vernietiging van een der inbeslag genomen afgerichte honden eiste.

Ook in deze zaak zal de rechter over veertien dagen uitspraak doen.

TOUR DE FRANCE

Franse ploeg toonde grote overmacht in de tijdrace voor ploegen. Jaap Kerstens reed zich naar achtste plaats in etappe. Leo van der Pluym in derde etappe en Wout Wagtmans in vierde etappe uitgevallen. Hitte regeert de Tour tot nu toe. Fransman Privat heeft de leiding in het algemeen klassement.

Hitte, hitte en nog eens hitte, dat is het beklemmende woord dat deze Tour de France 1957 tot nu toe omgeeft. De hitte is ook schuldig aan het feit dat reeds verscheidene prominente renners hebben moeten opgeven. De hitte is het ook welke deze Tour de France reeds in het beginstadium een sensationeel verloop heeft gegeven. Alle renners, zonder uitzondering, moesten in de tot nu toe gereden vier etappes reeds meer van hun reserves gebruiken dan dat ze hadden gedacht of verwacht.

En niet alleen de zogenaamde meelopers in de Tour. Niet alleen de knechten, die tot taak hebben de koplopers van de ploegen het zware werk gemakkelijker te maken. Nee — juist ook de prominenten zijn tot n utoe verplicht geweest om zich ten volle geven om niet, zoals Charly Gaul reeds in de derde etappe is overkomen, een zodanige achterstand op te lopen dat het winnen van de Tour in de eerste etappes voor hem reeds een einde nam. En er zijn er meer gevallen. Ook een andere kanshebber, de toch zeer geroutineerde Spanjaard Poblet, de man die bij velen eveneens op het lijstje stond van mogelijke winnaar. En dat in de vierde etappe reeds. Onbegrijpelijk zullen velen denken. Inderdaad — maar uit alles blijkt dat deze Tour de France mogelijk historie gaat schrijven. Grote teleurstelling heeft het in het Nederlandse kamp gewekt dat de Nederlandse ploeg is ingeslonken tot 7 man. In het bijzonder zal het uitvallen van Wout Magtmans, met Wim van Est, de kopman van de Nederlandse ploeg, op wie duizenden Nederlandse wielerenthousiasten hun hoop op een....ja mogelijke Tour de Francezege hadden gesteld. Maar reeds zaterdagmiddag in de tijdrace, voorafgaande aan de eigenlijke derde etappe, bleek het dat Wagtmans niet mee kon. Hij stelde zwaar teleur en raakte zelfs los, zonder bij machte te zenn om het tempo ook nog maar enigermate bij te houden.

Leo van der Pulym, de jonge renner op wie Pellenaars zulk een welgevallig oog had laten vallen, heeft de Pel eveneens diep teleurgesteld. Reeds zaterdagmiddag tijdens de etappe van Caen naar Rouan, kon de jonge van der Pluym niet meer meekomen. Hij kwam achteraan het peleton te hangen en zakte hoe langer hoe meer weg. Het was voor Pellenaars toen reeds duidelijk dat hier niets meer te redden viel en dat hij van der Pluym gevoegelijk kon afschrijven. Toch heeft de renner tot het laatst gestreden om in de karavaan te kunnen blijven meerijden, al was het maar als laatsle en zo dan toch nog zijn ploegmakkers van dienst te kunnen zijn. Het mocht niet baten. Volkomen uitgeput en aan het eind van zijn krachten kwam van der Pluym vijf minuten na de officiele sluitingstijd van de controle te Rouan aan de finish die voor hem geen finish meer was.

Er leefde nog hoop in de harten van de Pel en zijn makkers, dat mogelijk nog een uitzondering zou worden gemaakt. Maar het vonnis was onherroelijk en Pluym kwam in Rouan voor de vierde etappe niet meer aan de start.

Hij had de beker van de tragedie van deze Ronde tot de laatste druppel leeggedronken. En toen kwam de grote klap in de vierde etappe van Rouan naar Roubaix. Toen verloor de Nederlandse ploeg een van haar favorieten. Na reeds in de derde etappe te hebben laten blijken dat hij maar moeilijk reed, sloeg de hitte hem in de vierde etappe uit. Natuurlijk moet dit ook wel aan een slechte vorm geweten worden, want Wagtmans heeft toch ook in de Giro wel een portie van de toen heersende hitte kunnen opstrijken. Hoe het zij, de Nederlandse ploeg is gedund tot zeven renners en het zal nu voor Pellenaars wel een bijzonder zware opgave worden om in deze Tour nog grote successen te boeken. Jammer voor hem, daar zijn evenvele bewonderaars als vijanden dit wel na afloop van de Tour tegen hem zullen uitspelen. In het bijzonder door Nolten en Wim van Est. Men mag rustig aannemen dat van Est, hoe jammer het uitvallen van Wagtmans voor de ploeg ook is, hij toch in zijn vuistje zal lachen. Want nu is onbedreigd Wim van Est de grote man in de Nederlandse ploeg geworden. Dat staat vast. Eerst zou het leiderschap, volgens de algemene gedachte in de eerste helft van de Tour moeten worden uitgestreden tussen Wagtmans en van Est wie de definitieve koploper zou zijn, terwijl beiden in de eerste helft op gelijke steun konden rekenen. Zou dit betekenen dat Wagtmans langzamerhand aan het einde van zijn krachten is gekomen en nog meer bouwt op zijn roem uit het verleden? Zou hij, te veel roofbouw op zich zelf hebben gepleegd om het zware werk van een „zware" Tour nog aan te kunnen? Enfin — alle hoop is gesteld op Wim van Est. Ook de reputatie van Pellenaars, die na vier etappen bedenkelijk is gaan wankelen. Nolten schrijft in de Nederlandse pers reeds stukken dat het aan Wagtmans en diens combinatie met Pellenaars te danken is dat hij deze keer buiten de Tour is gehouden. Het zal koren op Noltens molen zijn. Jammer, heel jammer. Dat het, nadat deze vier moordende etappes gereden zijn, er toch wel naar uitziet da een Fransman de Tour 1957 zal gaan winnen, is voor velen reeds duidelijk. In het bijzonder door de oppermachtige wijze waarop de Franse ploeg de tijdrit won.

Zij reed en gemiddelde snelheid van maar liefst 80 kilometer per uur en dat op een winderig traject. De Belgische ploeg die op de tweede plaats beslag legde had daarbij nog het geluk te kunnen starten op een tijdstip dat de wind geheel was gaan liggen.

Vooral het drietal Darrigade, Walkowiak en Forestier brachten hun medekaravaan strijders tot wanhoop en ontzag door hun prestaties. Met grote ogen zien alle Tourjournalisten naar de prestaties en het rijden van de winnaar 1956 Walkowiak, die na het onverwachte behalen van zijn grote sukses verleden, als het ware in de vergetelheid verdween. Maar nu begint L'Equipe reeds te schrijven dat Walkowiak wederom kanshebber is. Er steekt dus blijkbaar meer in de Fransman dan alleen maar het rennersgeluk dat men hem heeft toegeschreven. Hij zou er miljonnair door kunnen worden indien hij voor de tweede maal de zege zou behalen. Maar na al het gebeul in deze eerste vier aanloop-etappes mag men zich toch met zorg gaan afvragen hoe het verder zal gaan als de Vogezen achter de rug zijn en de Ardennen eenmaal genomen. Want reeds nu is de karavaan verzwakt. Onder deze omstandigheden zullen de bergen een dubbele tol van de renners eisen.

Toch moet Pellenaars zaterdagmiddag een trots gevoel hebben gehad toen hem bleek dat de Nederlandse ploeg tegen de verwachting in als nummer drie in de tijdrit was geeindigd. Helaas voor korte duur. Het is nu zo dat na vier etappes de Fransman Privat nog steeds in de gele trui rondrijdt die in de tweede etappe over zijn schouders heeft mogen trekken, hetgeen tevens betekent, dat hij elke morgen dat hij met dit gele ding aan de start verschijnt, fl. 500,—. op strijkt. Hij zal dus wel proberen om er voor de slagen in de bergen nog even in rond te blijven rijden. De grote man in de korte etappe van Caen naar Rouan, over een afstand van slechts 135 kilometer, was Jaap Kersten.

Hij reed een schitterende race. Hij behoorde tot een groep van uitlopers, maar kreeg onderweg pech door een lekke band. Pellenaars die hem bewaakte zorgde dat in een wip een nieuw bandje was omgelegd en inderdaad slaagde Kersten er in weer aansluiting te krijgen. In de eindsprint klasseerde hij zich als achtste. Het was de Franse oud-werelduurrecordhouder Anquetil, van wie de Franse wielerwereld in deze Tour grote dingen verwacht en die men ziet als de opvolger van Bobet, die deze derde etappe won. Gaye (Frankrijk) werd tweede en derde de winnaar van de Ronde Italie Nencini, die een opmerkelijk knappe Tour rijdt tot nu toe. Blijkbaar zorgt de Italiaan er voor om voor de bergen maar zo dicht mogelijk bij de kopgroep te blijven om eventueel zo zijn slag te slaan. Als het hem maar blijft lukken, want op deze wijze zal hij toch ook z'n krachten sterk moeten aanspreken. De rangschikking in het algemeen klassement is nu zo dat Privat aan de kop gaat, gevolgd door de Fransen aBrone en Christian. De Groot is de best geplaatste Nederlander met 19, Wim van Est 20, Piet de Jongh 29, Gerrit Voorting 59, Jaap Kersten 66, Piet van Est 74 en Stolker 85. Van Est en de Groot hebben ongeveer acht minuten achterstand op de leider. Stolker heeft ongeveer 38 minuten achterstand.

Descubrimiento nobo di e „Maestro"



Sra. Van der Kuyp esposa di e veterinario ta un di e descubrimientonan di e pedagoog bieeuw di cantamento, Maestro Somoyigo, kende aki ta sinta tras di e piano. Nos a hanja nan dos Diasabra na cas di Rhoda Frigerio na unda e maestro a tene e atardi ei un auditie.

PAGINA TRES

Aruba a gana promer partido contra Anzoategui 6-2

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E novena di Anzoategui, campeon nacional di Venezuela 1956, a haci su debut ariba nos isla diaSabra anochi den Wilhelminastadion. Un numeroso publico a acudi pa presencia e encuentro di e novena venezolano y e seleccion di Aruba. Despues cu e promer strike a worde lanza pa e hefe di e delegacion venezolano, e partido a cuminza.

Ya den e promer inning, e visitantenan a logra anota un carrera contra di e serpentinero aurbiano Donald Pantophlet, kende tabata controla den e partido aki. Despues di dos out Rodriguez ta conecta single den leftfield. Cu passball e corredor ta adelanta te segunda, Boada, cuarto bate, ta conecta rolling cu ta haci un bounce stranjo dilanti di shortstop Ruiz y ta converti den hit empuhando Rodriguez. Despues cu Pinto a ricibi base por bola, Asza ta come ponche pa completa e tercer out.

Den e segundo mitad di e cuarto episodio Aruba ta anota tres carrera pa bai ariba. Enrique Vorst ta embasa cu error di rightfielder Asza ariba un fly corto. Asza ta worde retira mes ora for di e partido door di e manager venezolano, kende ta yama Rosales pa ocupa e puesto di jardinero derecho. Cu toque di sacrificio di Paus Ruiz, e veloz Vorst ta adelanta te segunda base. Hoftijzer ta resulta den e segundo out cu ponche. Abraham Lake ta conecta rolling pa tercera cu ta worde fildea comodamente, pero e venezolano ta haci un hugada stranjo buscando di saka Vorst na segunda ora cu esaki a habri te casi na mitad di caminda. Tirando rapidamente di cabez Enrique a logra retoma safe na segunda, mientras cu Lake a embasa pa fielder's choice. Eric Ponson ta conecta hit den centerfield empuhando Vorst cu e promer carrera di Aruba. Base por bola pa Wilbert Richardson ta yena e skinanan. Despues cu pitcher Martinez ta pone e conteo di Adolfo Richardson na dos bola sin strike, e ta worde cambia pa Cordero kende seguidamente ta pasa dos bola malo pa Lake anota forza. Jesus Mata ta conecta rolling di hit entre tercera y short empuhando Ponson cu e tercer carrera di e inning. Cordero ta worde saka y Diaz ta bira e tercer pitcher cu Venezuela ta utiliza. Pantophlet ta worde poncha pa cerra e inning.

Den e quinto episodio Anzoategui ta anota su segunda carrera. Izia ta habri cu largo toque di infieldhit. Rolling di Diaz pa primera ta permiti Izia yega te segunda, pero Diaz ta e promer out. Guyen ta come ponche pa out number dos. Gomez ta rolata pa short caminda Paus Ruiz ta fildea pero tira malo ariba cual error Izia ta anota. Rodriguez, cu a yega te segunda, ta worde sorprendi na segunda pa tiro di pitcher Pantophlet. Aruba ta haci e score 4-2 cerrando e quinto inning.

Despues cu Vorst a habri comiendo ponche, Paus Ruiz ta conecta tubeyote den rightcenter. Hoftijzer tambe ta conecta un lanzamiento di Diaz cu bestial

(sigui leza riba pag. 4)



Cuarto bate Lake di Aruba conectando hit impulsador di dos carrera.

Cumpleanjos feliz

Nos tin e grato placer di feliciteer senjora Olga Tromp de Wong, cu a celebra su fecha natal, na nomber di su esposo Walter, su mama y tata, rumannan, suegro y suegra, amigo y amiganan y muy en especial di Filomena y Yolanda.

— — —

Tambe felicitacion ta bai pa Pedro Pablo Ruiz di parti di su tata Florlano, su mama Catrin, rumannan Chenta, Coba, Ia, Maiky, welanan, omo y tantanan, primonan, juffrouw Milda di 2de klas y su amigonan di school na Noord.

— — —

E simpatica senjorita Petra Stamper, kende a haci anja, ta ricibi felicitacion di su tata Jan, su mama Thomasa, rumannan Benni, Chita, Maria, Frans, Chio, Luisa, subrino Vicente, y Lies, madrina Maria Hiel y demas familia.

Diadomingo senjorita Theresa van der Linden tabata di fiesta como ela cumpli 19 anja. Felicidad ta bai pe di su prima Celina de Cuba.

— — —

Un anja a cumpli ayera e chikitin Emiliano Geerman, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Cletano Geerman, su mama Sixta, rumannan, Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, Jonas, omo y tantanan, especialmente su madrina Anna Werleman.

— — —

Ayera a celebra su cumpleanjos senjor Paulo Franken. Felicitacion ta bini di su prima Maria Tromp, Rita Dania, Teresita y Petra Petrocchi, Maria, Pedro, Eti, y Toni Petrocchi.

— — —

Masha pabien nos ta llama Luci Thiel cu a haci anja ajera, na nomber di su tata Rey, su mama Dorilia, wela Anita, omo Fon, rumannan Guan, Sofia, Bibi, Coco Crismo, Roman, Denchi, Lulu, Norma, Monchi y Corin.

— — —

E respetable pareha senjor Martin Figaroa y senjora Emilia Figaroa a haci ayera 40 anja casa pa cua motibo nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan, nietonan, familia Kelly, Angela, da Silva y Fagaroa.

— — —

Awe a cumpli 2 anja di existencia e gracioso chikitina Norma Thiel y ta ricibi felicitacion di su tata Rey, su mama Dorilia, wela Anita, omo Fon, rumannan Guan, Sofia, Bibi, Coco, Luci, Crismo, Roman, Denchi, Lulu, Ma, Monchi y Corin.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 1 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Baby Doll
RIALTO 20.00: Hold that Line
PRINCIPAL 20.00: The Man Knew too much
AURORA 19.30: Mississippi Gamblers
SAVANETA 19.30: Passion

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Pedro Vargas
1.15-1.30 Conjunto Casino
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Orquesta Aragon
5.45 Orlando Vallejo
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta America
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Lucho Gatica
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Alfredo Pinedo
9.45 Mambos

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias de Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 danza
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien-
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 „Acontecimientos na Hulanda"
22.00 Clausura

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 37

Su nomber tabata mas conoci cu nunca i criticonan di arte tabata considere como e homber cu indudablemente e anja aqui lo ricibi e coronacion di Academia Real.

E hoben aqui cu su cara bunita, su exterior talentuoso i su demas previlegionan di naturaleza, por a hanja 10 mucha muher na cada dede si e tabata desea esei i mucha muhe di mucho mas bon famia i mucho mas aristocratico cu e yiu muhe dje fabricante di boton.

Sinembargo el a queda fiel na Ella. De bez en cuando ora cu Ella por bini ciudad den compania di su criaman of su tata, anto e tabata mir'e di aleu i tabatin momentonan cu e hoben tabata zwerf banda di Purley Park ora cu e sinti masha gana di mira e mucha muhe, masque ta di aleu. I e ora ei nan tabata mira otro i saluda otro, di masha aleu, sin cu hamas despues dje dia funesto nan por a hanja ocasion di combersa personalmente cu otro.

I ta despues di cada tempo asina cu el a hanja e mucha muhe mira anto e tabata hanja pasenshi pa e spera te ora yega e dia decisivo.

E tabata confia i tabata sa sigur cu Ella tabata di dje. E tabata sa cu tan pronto cu e yega i exigi Ella como su muhe, esaqui lo dun'e su aprobacion immediatamente, sea cu tata quier of larga, pero lo e casa cun'e. Awor e asunto tabata entre e cu Ella i e no tabata importe pa e tata cu no tabata nada mas cu un homber ignorante.

Pero el a hura cu lo e no puntra na casa cu Ella prome cu el a conquista e coronacion asina tanto anhela di Academia Real.

Ora cu e tabatin esaqui den su poder anto e tabata un artista mundialmente reconoci. I su fama lo a plama internacionalmente.

I ora cu e hanja esaqui, manera un escudo lo e bai cun'e cerca Ella i lo e bis'e cu palabranan romantica:

„Bam cu mi Ella, bam mi amor, pasobra awor nos porvenir ta sigura, pasobra no solamente mi a hanja fama, pero alavez un muhe cu ta mas costoso cu tur otro cos cu por tin aqui ainda na mundo."

E anciano chiquito cu a larga nan jam'e Senjor Zondervan a bolbe desaparece mescos cu ora tira salu den awa.

El a paga e recibo na Aguilo di Oro sin mir'e siquiera. I sú manece el a bandona e luga hunto cu Edwin, largando visionnan di oro i riqueza su tras.

Cada bez di nobo, foi despues di baida di Senjor Zondervan e posadero tabata reclama ta di com sorto di huespednan asina n' sa bishita i logeer mas tanto i cu mas regularidad na su pension.

Hasta Mollie mes a bisa e posadero cu e anciano ei tabata e tercio di mas simpatica cu el a topa cun'e den su bida, pasobra na su despedida el a regala Mollie un saya di seda masha costoso i bunita.

I awor ta bispo di Pascu anochi. Sr Jasper Josmyne tabata sinta den biblioteca na Hall; cortinanan tabata hala i un gran candela tabata cende den fogón.

E candelarianan riba mesa tabata plama un flandor masha stranjo, silencioso i melancolica.

E cuarto tabata masha luhosamente dorna, mientras Sir Jasper mes tabata awe manera masha nervioso i intranquilo. El a caba di regresa foi Londen i manera e tabata sinta ei na su lessenaar, e tabata parce cansa i abatido.

Tabata un placer masha grandi p'e di larga rienda suelta na su pensamentonan, pasobra durante su permanencia asina anima i largo na Londen, obligatoriamente e mester a sconde su sintimentonan, pasobra e mester a bai aqui i aya, bai teatro, baile, fiesta, reunionnan, ferianan i na e ocasionnan bo tabatin di tira tur asuto di verdriet tras di bo lomba i goza di loque ainda mundo tabatin pa ofrece bo.

Aunque cu nubianan scur tabata cu practicamente awor su hacienda amenaza su devoracion, e homber duro i cruel aqui den su caprichonan tabata sonrei, como si fuera e quier a hari mundo den su cara.

E tabata haci como si fuera bida tabata masha soleado p'e i cu e tabata conoce e felicidad berdadera.

Pero awor cu e tabata na cas, su cabez tabata inclina i sostene den su mannan i cu un movecion di cansancio e tabata hala un bonchi di papel su dilanti.

N'e mes momento kloknan a cuminza bati pa'afor i el a record'e cu awe tabata bispo di Pascu anochi. Impaciente el a hiza su cabez ta mira den laria. Immediatamente su bista a cai riba e bentananan cu cortina hala.

Tabatin algo den e bentananan ei, den e cortinanan, den e cuarto, den e sombra di candela contra e muraja, tur esaquinan tabata pone ta corda continuamente riba e bispu di Pascu hopi anja pasa ora cu un homber desgraciado i mal bisti a bini net riba un dia anochi asina, bin suplica su ayudo, bin pidie pordon.

Pero qui cruel e tabata! Qui inhumanamente el a trata e homber aqui, pasobra envez di a pordon'e, el a corre cun'e manera un cachor foi su porta.

Loque el a haci ta ofende e homber ei cu palabranan di mas insultante i provocativo I su curazon a cerra manera piedra.

E tempo ei ainda Edwin tabata un mucha. I ta na unda Edwin ta awor? Ta unda e desgraciado ei ta?

Contra su boluntad e recuerdonan tormentoso aqui tabata acumula den su memoria. E tabata haci tur su posible pa salba dje pensamentonan amarga aqui, pero enbano.

Sir Jasper tabata asina inhumano cu nada no por a move su curazon duro. I ta p'esei e tabata gradici cielo cu e no tabata sa ta quico ta sentimentalidad.

Quico e tabatin cun'es quico a para di su yiu malagradicido?

E mucha su cabez lo no tabata bon i lo ta masha bon p'e si e pasa poco amargura den mundo. E ora ei e ta sinja respeta su mayor.

Sinembargo ora cu mal tempo bati cun'e i cu e no tin ni pariba ni pabao, di mes lo e regresa cas trobe cerca die pa bin reconcilia cu su tata i pidie pordon pa su mal hecho di a bandona su cas.

Lo e larga e yiu sufri hopi prome cu e pordon'e i lo e trat'e manera e por trata cualquier catibu.

Sir Jasper a queda ta sinta pensativo i a profundiza su mes den su trabao. De Hall tabata silencioso manera sepulcro. I p'afor ta manera cu tur cos, cu excepcion di e kloknan tabata tapa den nieve.

Un bista p'afor di cas door di e glasnan a haci e anciano comprende tabata aisla foi e otro habitacionnan pa e multitud di nieve.

E trabao cu e tabata haci aqui no tabata nada agradable. Su esfuerzonan no tabata ser recompensa cu perspectivanan brillante.

Cijfer ta cosnan agradable of desagradable tambe i ta p'esei nan no ta cos di maha cu nan tur momento. I Sir Jasper su cijfernan tabata di e ultimo sortonan.

Su cara tabata bira mas bleek i mas sombrio segun su trabao tabata adelantando, te cu porfin el a lamta manera e tabata anhelando sosiego i el a queda para cu su lomba pa e candela di fogón.

Ta na e mes posicion aqui e tabata para algun anja pasa, como 20 anja, ora cu el a ricibi e bishita di su enemigu mortal.

Pero ta quico ta pasando? E no por bandona e pensamento aqui. Por ta posible cu ta di mas el a traha? Por ta posible anto cu ta su nervionan ta exalta? Lo ta cierto cu un glas di bien ja lo calma su nerviosidad?

Net e quier a bira pa e bai na e buffet, cu diripiente un batimento riba ruit di porta a jama su atencion. El a bula spanta i a paraliza.

Tabata e mes zonido di un cantidad di anja pasa i riba e mes bispo di Pascu anochi manera esaqui.

Un momento e no tabata na estado di move su mes. Pero cu esfuerzo sobrehumano di enter su energianan hunto, el a logra domina su mes trobe.

El a camna bai na e porta di glas cu ta sali den hardin i a abri esaqui.

N'e mes momento un homber a camna drenta. Mirando e presencia aqui Sir Jasper no por a oprimi un grito di asombro i automaticamente el a dal un paso atras.

Su dilanti e tabata mira awor e mes anciano cu a yega di interrumpie den asunto di dje cu Edwin su yiu.

Pero e biaha aqui e anciano su cara tabata mas severo cu e dia anochi. I di su sonrisa Jasper no por a ripara nada mas awor aqui.

El a camna drenta e cuarto, a quita su bonèchi foi su cabez i despues di a quita e nievenan cu a cai riba su panja cu un tranquilidad como si fuera ta den su cas mes e tabata, el a bira su mes pa a baron mudo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Sin tanto dificultad Riancho a logra subi den e gruta scoer y grandi. Pa e mira unda e ta camna e mester a sende un flambeeuw y asina e ta cuminza avanza den e misterioso spilonk, bisando: „Esta un lugar di sconde magnifco y net bon pami....". Asina e bandido Riancho ta continua su inspeccion den e habitacionnan di e Indan nan antiguo den e rocanan. Mil y un idea ta pasa den e bandido su cabez, ora e mira e sublime lugar di scode aki. Mientras tanto, ainda Cisco y Pancho ta contempla e gruta di un distancia, sin sospecha e presencia di Riancho sikiera. Pero Pancho ta bin riba un pregunta: „Si e Indian nan ey no ta biba ey mas, kende anto ta ocupa e rocanan?". Y Cisco ta responde: „Wel, ningun hende ta biba den nan."

DIEZDOS RUMAN HOMBER

Tabatin un rey i un reina, cu tabata biba na paz un cu otro, i nan tabatin diezdos yiu, pero yiu homber solamente. Awor e rey a bisa su esposa: „Si di dieztres yiu, cu Dios duna bo, ta un mucha muhé, anto pa aumenta su riqueza, mi reino ta toca na é só, e diezdos hombernan mester muri". El a larga traha tambe diezdos caha di morto, nan tabata yena caba cu kleerchi di palo, i den cada un tabatiu un cusinchi, i ei a larga hiba nan den un kamber cera, anto ei a duna yabi na e reina i a mandé di no bisa ningun hende nada di esay.

Pero e mama tabata henter dia abatido di tristeza, asina cu e yiu di mas chikito, cu tabata semper cuné, y segun Bijbel tabata yama Benjamin, a bisé: „Mi dushi mama, paquico bo ta asina triste"?

„Mi yiu queri", el a contesta, „mi no por bisa bo."

Pero el no tabata largé cu sosiego, te ora el a bai y habri e kamber y munstré e diezdos cahanan di morto yena cu kleerchi. Riba esay el a bisa:

„Mi Benjamin queri, bo tata a larga traha e cahanan aqui pa bo y bo diezun rumannan, pasobra si mi trece na mundo un yiu muhe, boso tur hunto lo ta mata y dera ayi-den.

Y pasobra e tabata yora, ora el a bisa asina, e yiu a console bisando:

„No yora, mi dushi mama, lo nos yuda nos mes y lo nos sali bay."

Pero e mama a papia:

„Sali cu bo diezun ruman homber afó den bosque, y cada un na su turno ta subi sinta riba palo di mas halto, cu é por haya y ta tene warda, y fiha su bista riba toren aqui di castillo. Si un yiu homber nace, lo mi saca un bandera blanco afó, anto boso por bolbe bini: si un yiu muhé nace, lo mi saca un bandera cora, anto huy bay asina lihe cu boso por, y bon Dios protcha boso. Tur anochi mi ta lamta y reza den tempo di invierno pa boso tin candela pa cayenta boso curpa, den tempo di verano pa boso no sucumbi di calor."

Despues cu el a bendiciona su yiunan asina, nan a sali afó den bosque. Cada un tabata tene warda na su turno, sintando riba e palo di mas halto, cu su bista riba toren. Ora diezun dia a pasa, y cu Benjamin su turno a yega, ata el a mira, cu nan a saca un bandera, ma no blanco, pero bandera cora di sanger, cu tabata anuncia cu tur mester muri. Ora e rumannan a tende esay, nan a rabia y a bisa:

„Ta pa un mucha muher nos mester muri? Nos ta hura, cu nos lo venga nos mes: unda cu nos haya un mucha muhe, su sanger cora lo core."

Despues nan a bai mas aden den bosque, y mei-mei, camina tabata di mas scur, nan a haya un cas chikito encanta, cu tabata bashi. Anto nan a bisa. „Aqui den nos quier biba, y abo, Benjamin, bo ta di mas hoben y debil, bo mester queda cas y haci trabao, nos lo sali pa busca cuminda."

Anto nan a bay den bosque pa tira conenchi, bina, pahara y palomba y tur cos cu tabata di come: esay nan a trece pa Benjamin p'e drecha pa nan come, di manera cu nan por quita nan hamber. Nan a biba hunto diez anja den e cas y tempo no a bira largo pa nan.

E yiu muhé, cu e reina mama, a trece na mundo, a bira grandi caba, bon di curazon y bunita di cara; e tabatin un strea di oro na su frenta. Un dia, cu tur panja mester a laba, el a mira diezdoz camisa di homber den nan y el a puntra su mama: „Di quende e camisanan aqui ta, pasobra nan ta mucho chiquito pa mi tata"?

Anto el a contesta cu curazon pisa: „Mi yiu dushi, nan ta pertenece na bo diezdos ruman hombernan."

E mucha a puntra: „Unda mi diezdos ruman hombernan ta? Mi no a tende nunca di nan."

El a responde: „Esay ta Dios sabi, unda ta: nan ta camna aqui aya den mundo."

Anto el a tuma e mucha, habri e kamber p'e, y a munstre e diezdos cahanan di morto cu kleerchi y cushinchi.

„E cahanan aqui." el a bisa, ta destina pa bo rumannan, promé cu bo a nacé," y el a conte, com tur cos a bay. Anto e mucha a bisa: „Mi mama dushi, no yora, lo mi sali pa busca mi rumannan."

Anto el a tuma e diezdos camisanan, y directamente el a bay na e bosque grandi. El a camna henter dia y banda di anochi el a yega na e cas chikito encanta.

Aya el a drenta, y a haya un mucha homber chikito, cu a puntra: „Di unda bo ta bini, y ta na unda bo ta bay?" y a queda stom, pasobra e mucha muher tabata asina bunita, bisti cu panja di palacio y tabatin un strea riba su frenta. Anto el a responde: „Mi ta yiu di rey y mi ta busca mi diezdos ruman hombernan y lo mi camna bai asina leu cu ciclo ta blauw, te ora mi haya nan."

El a munstré tambe e diezdoz camisanan, cu tabata pertenece na nan.

Awor Benjamin a comprende, cu esaqui ta su ruman muhe, y a bise: „Ami ta Benjamin, bo ruman di mas chikito."

Y el a cuminza yora di alegria, y Benjamin tambe, y nan a zunchi y braza otro cu amor di ruman.

Despues Benjamin a bisé: „Mi ruman dushi, ainda tin un reserva, ami cu mi rumannan a combini, cu cada muchamuhé, cu nos contra lo mester muri, pasobra nos mester a bandona nos reino pa un mucha muhé".

Anto el a bisé: „Cu mucho gusto mi quier muri, si mi por libra mi diezdos rumannan cu esey."

„No" el a contesta, bo no ta muri, bay sinta bao dje tobo aqui, te ora e diezun rumannan bini, anto lo mi papia cu nan.'

El a haci asina: y ora cu anochi a drenta, e otro rumannan a bini di jaag y cuminda tabata prepara. Y sintando na mesa comiendo, nan a puntra:

„Qui nobo??"

Benjamin a bisa: „Boso no sabi nada?'

„No", tabata nan contesta. El a bisa mas alcu: „Boso tabata den bosque, y ami cu a queda cas, toch sabi mas cu boso."

„Conta nos anto", nan a grita.

El a responde: „Ma priminti mi anto tambe, cu nos no ta mata e promé mucha-muhé, cu nos contra?"

„Ta bon", nan tur a grita, „e ta haya pordon; awor conta nos anto."

Riba esay el a bisa: „Nos ruman t'aqui", y el a hiza e tobo, y yiu di rey a bini afó den su panjanan di palacio, cu strea di oro na su frenta, y tabata masha bunita, suave y fini. Anto nan tur a queda contento, a cai na su garganta, a sunchié y a stimé cordialmente.

Awor el a queda cas cerca Benjamin pa yudé cu trabao. E diezunnan a bay den bosque, cohe bestia silvestre, bina, pahara y palomba pa nan come, y nan ruman-muhé y Benjamin a tuma percuracion pa prepara nan. El a busca palo pa cushina y yerba pa berdura, a pone wea na candela, pa cuminda semper ta cla, ora e diezunnan yega. Ademas e tabatin di drecha cas tambe, y lihe e tabata tene camanan blanco y limpi, y e rumannan semper tabata contento, bibando na union grandi cune.

Un dia e dosnan na cas a prepara un bon cuminda, y ora cu nan tur tabata hunto, nan a cay sinta, come y bebe y nan tabaat masha contento. Pero tabatin un hardin chikito banda dje cas encanta y ayi-den tabatin diezdos leli, cu nan ta yama algun bez estudiante: como e quier a haci su rumannan contentó, el a quita e diesdos flornan; na e mes momento e diezdos rumannan a troca na diezdos kinikini, y a bula pasa e bosque, y cas cu hardin tambe a desaparece.

Awor e pober mucha a queda so den bosque silvestre, y ora el a mira rond di dje, un muhé bieuw tabata para banda di dje cu a bisé. „Mi yiu, quico bo a cuminza? Awor nan a troca pa semper na kinikini."

(E ta sigui despues)

Aruba a gana Anzoategui

(continuacion di pag. 3)

forza den leftcenter pa un facil tribey empuhando Paus Ruiz. Tratando di alarga e batazo sinembargo Hoftijzer ta worde saká na home cu relevo di shortstop. Cu Lake na bate Rosales ta worde yama for di rightfield pa pitchea contra di Lake y Manelo ta drenta den luga di Diaz ocupando e puesto di rightfielder. E cuarto bate di Aruba ta ricibi base por bola y Eric Ponson ta conecta su segundo hit di e partido ariba segunda. Cu fly pa centerfield Wilbert Richardson ta resulta den e tercer out.

Aruba ta anota un carrera mas den e septimo sortario. Despues di dos out, Abraham Lake ta conecta tremendo batazo cu ta banja e leftfielder completamente. Despues di a yega tercera base cu facilidad Lake ta sigui pa home. Atrobe e shortstop ta haci bon relevo pero den e choque cu Lake e catcher Pinto ta laga e bala cai anotando Lake den e hugada. E corpulento pelotero di Aruba a worde acredita cu un tribey y te home ariba error di e catcher. Den e choque Lake a worde lesiona y ta worde cambia den rightfield pa Max Fingal.

Pitcher Pantophlet di Aruba ta haciendo un gran trabao. Den e septimo y octavo inning dos rapido dobie matanza di su infield ta sakele for di poco apuro y asina e ta continua e trayecto di e partido sin mayor problema.

Ultimo carrera di Aruba y di e partido a worde anota den e octavo episodio. Despues cu ya e promer out a worde completa Adolfo Richardson ta conecta e cuarto extra base di Aruba. Tabata un tubey den rightfield. Jesus Mata ta come ponche, pero rolling di Pantophlet pa pitcher ta provoca mal tiro y Richardson ta anota, Vorst ta sali di segunda pa primera.

Pitcher ganador a resulta Donald Pantophlet, kende a cubri henter e ruta. Ela haci magnifico trabao y apesar cu su equipo a cometele un total di seis error e no a permiti mas cu dos carrera. Ela regala tres base por bola propina cuatro ponche y permiti seis hit.

Un total di ocho hits a worde conecta contra di e cuatro lanzadornan venezolano. Nan a regala cuatro base por bola y propina diez ponche. Anzoategui a comete tres error. Pitcher perdedor a resulta Martinez.

ARUBA A RIPITI VICTORIA DEN SEGUNDO PARTIDO CONTRA ANZOATEGUI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den otro emocionante partido ayera tardi den Wilhelminastadion, e novena di Aruba a logra su segunda victoria ariba e potente equipo di Anzoategui cu score di 6-5. Den nos edicion di manjan nos lo duna e detallenan di e partido.

MAMA A ATACA KAAIMAN CU CUCHU PA SALBA SU JIU

Segun nos a lesa den un corant di Venezuela un mucha cu tabata worde come pa un kaaiman a worde salba pa su mama ora esaki a bula na awa y ataca e kaaiman cu cuchu den su lomba.

Freddy, e jiu di t t anja di Ana Lorenzo Cacique, a bai pisca na rio Guarico. Ora eia benta su linja na awa un kaaiman cu hamber y tabata landando den e rio a mira e mucha y a dale prome cu su rabu cu ela bai for di dje pa despues e lastre trece den rio y pushe manda bao di awa pa e hogue prome cu e cuminza come. Ana Lorenzo kende tabata banda di e lugar a mira e kaaiman cohe su jiu y mes ora ela saca su cuchu cu e tabatin den su faha y bula na awa pa e bai salba e mucha. Ana ta un masha bon landador y ela alcanza e kaaiman den un paar di seconde y a hinkele mes ora den su lomba cu e cuchu y e kaaiman a laga e mucha bai. E mama a cohe su jiu y landa bai cune terra.

Hendenan cu tabata para na terra ta mira mes ora a aplica na e mucha respiracion artificial y awor e ta recuperando for di e ataque ei. E animal a kita un bon pida for di su bel di pia drechi.

Ana Lorenzo a nace na Margarita y semper di su bida ela custumbra di landa y sambuya. Na su isia natal e tabatin custumbra di landa y pisca hunto cu e hombernan y ta masha poco homber por a landa mihor cune.

E Adviesraad nobo pa radio



Di robes pa drechi: Mr. Dr. E. Monte, representante di territorio insular di Corsow, Dr. W.C. van Binsbergen, Procurador General interino, sr. S.G.M. Hoozendaai, Cabes di Servicio di Informacion di Gobierno, S.E. Minister F.J.J. Beaujon, sr. C.H.Ch. van Haaren, Director di Servicio di Landsradio y telefoon, Presidente, y Deputado sr. I.S. de Cuba, representante di territorio insular di Aruba.

Cumpleanjos feliz

E linda y simpatica senjorita Corita Tromp ta celebra awe su fecha natal y ta ser recorda gratamente pa su mama Sara, su tata Beto, rumannan Bertha, Angelica, Marciano, Francisco, Maria Tromp, subrinanan Betty, Ina, Marina y Siria Navas, Sofia, Annie y John Angela, cunjanan Nadi Maduro, Joseph Navas, Estanislao Angela, amigonan Urbano y Theofilo Perez y Catrientje Kelly.

— — —

Pa motibo cu e pareja senjor Johannes Croes y senjora Genoveva Croes-Kelly ta cumpli awe 20 anja den union matrimonial, nan ta ser felicita pa nan jiunan y tatanan, rumannan, cunjanan, swanan, familia Croes, Kelly, Britten, Ruiz, Tromp Semeleer y demas familia.

— — —

Su rumannan, jiunán, yerna y suegra y subrinanan ta laga feliciteer senjora Leonora de Windt cu su cumpleanjos awe.

— — —

Senjora Dolores Piar de Blom, kende a celebra su fecha natal ayera den union di su distinguida familia ta ser sinceramente recorda pa su esposo Otto, tur su jiunan, suegra y suegronan, nieto y nietanan na Corsow, su ihanan, Dotty, Ingrid, Edward, rumannan y especialmente di su nieto Theo.

SET DI DORMITORIO
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Carta Abierta na Donjo di Cine Rialto na Oranjestad

(Fuera responsabilidad di nos Red.)

TEMPORA MUTANTUR ET NOS MUTAMUR IN ILLIS

Tempo ta cambia i nos ta bai cambiando cunele

Deveers Chain Theater
Oranjestad.
Senjores:

Pa evita cualkier mal entendimiento cu lo por bin tuma lugar en lo futuro, mi kier hala atencion ariba lo siguiente. „TEMPORA MUTANTUR ET NOS MUTAMUR IN ILLIS". Tempo ta cambia y nos ta bai cambiando cunele. Cine Rialto na Oranjestad MESTER di un Toilet pa Damas y Caballeros. Esaki ta un deseo ferviente di tur amamtesnan di pelicula cu ta bishita Bo teatrosnan casi tur anochi. Corda bon cu desde hopi anja caba Bo ta hiba es monopolio di teatros aki na Aruba, pero cu awor den es tempo democratico aki nos por kibra es monopolio ey, si acaso bo no ta cumpli debidamente cu deseo di Bo clientesnan.

Motibo pa cual nos ta suplica Bo urgentemente pa es toiletnan ey, ta algo mashar natural, pasobra cualkier malestar por ataca un di Bo clientenan durante e funcion (loke cu a pasa varios biaha caba) te ora nan kier jega pafor of na unda ke sea, tal vez ta laat caba, especialmente pa e cuerpo femenina. Nos ta exigi un mehor trato di Bo, y si Bo no ta cumpli debidamente cu Bo deber, anto Bo tin di wanta e consecuencianan. Tempo di bobonan a caba, nos ta den un tempo moderno, y nos tambe kier bai modernizando cu es tempo moderno. Nos ta para firme tras di nos derecho. Bo mester tuma tambe na cuenta cu Bo teatrosnan ta worde bishita pa artistanan estranhero, y lo ta un berguenza cu si nan tin mester di un Toilet y esey no ta na nan disposicion. Nos ta spera pronto di mira es Toilet pa Damas y Caballeros den Teatro Rialto na Oranjestad y tambe na tur es otro teatrosnan cu no tin Toilet ainda. Si Bo no haci uso di nos palabrasnan, anto nos criticanan severo lo sigui molestia continuamente, te ora cu Bo cumpli cu es deseo di Bo clientesnan. Na nomber di tur amantesnan di Cine, mi ta suscribi.

Wilson F. A. Curiel.
Un amante di Cine,

Ganadornan caballero mixed dobbel



No tabatin hopi animo pa e tennisfinales, diasabra merdia den kader di A.S.U. Olympiade, pa motibo cu varios di e hungadornan no a bini debi cu nan tabata malo o pa un o otro motibo, solamente e caballero mixed dobbel a tuma lugar. Esnan cu a gana ta W. White (pa banda drechi riba e portret) y R. Massey (na robez) di e caballero nan Ponson y Reyes cu 6-4, 6-1. E dos finales nan a worde pospone pa uu siman.

Basta hopi forsa



Ayera mainta den caracter di e ASU-Olimpiada den Lago Sport Park tabatin pustamento di hizamento di peso. Esaki ta D. Hilm di clase di 148 liber na e momento cu e ta hizando 235 liber.

Coro „Wie Egie Sanie"



Esaki ta e coro di „Wie Egie Sanie" un seccion cultural di sociedad Surnam na San Nicolas, cu Daisabra anochi a duna un presentacion pa cua tabata existi masha entusiasmo.

PEPITA — — — — — Por CHIC YOUNG



Si Lorenzo a kere di ta smart, su esposa tabata mas smart cune. Nan tabata bai sali unanochi y como semper Pepita ta tarda bistiendo su panja, Lorenzo ta fada di warda na pia di trapie. Ya e mes tabata tur cla, cu su flus bon tira y su sombre den man. „Mi no sabi pa kiko Pepita ta tarda tanto ora e tin cu troca panja," Lorenzo ta bisa pa su mes. Al fin e ta dicidi di nek Pepita. E ta subi bai den camber y ta saka un barba pa e pega na su cachete, bisando na barimento: „Mi ta bai bisti e barba falso aki pami dunele un les." Y asina e la bolbe bai para na pia di trapie. Ata su senjora ta bin bunita bisti fei den camber y ta topa Lorenzo, cu ta bisele: „Mira .... mi barba a crece di tanto warda riba bo." Pa sorpresa di Lorenzo, Pepita ta contesta e ora: „Magnifico". Y subiendo trapie atrobe na un solo careda, e ta sigui bisa: „Mi ta subi anto pami cambia mi bisti, mentras bo ta bai feita, pasobra mi no ta gusta e bisti aki." E trikie di Lorenzo a haci e asunto peor, pasobra awor e tin cu warda mas.